

Adroddiad Cydymffurfio â Safonau’r Gymraeg i

Gomisiynydd y Gymraeg

**1 Awst 2022 – 31 Gorffennaf 2023**

**Wedi’i baratoi yn unol â gofynion Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011**

**Helen Humphreys**

 **Rheolwr Datblygu Gweithlu Dwyieithog**

**Ionawr 2024**

**Cynnwys:**

|  |  |
| --- | --- |
| **1.** | **Cyflwyniad** |
| **2.** | **Cyfrifoldebau’r iaith Gymraeg** |
| **3.** | **Cydymffurfio â’r Safonau** |
| **3.1****3.2****3.3** | **Cydymffurfio â Safonau Cyflenwi Gwasanaeth Cydymffurfio â Safonau Llunio Polisi Cydymffurfio â Safonau Gweithredol** |
| **4.** | **Cwynion** |
| **4.1****4.2****4.3** | **Cwynion sy’n ymwneud â Safonau Cyflenwi Gwasanaeth****Cwynion sy’n ymwneud â Safonau Llunio Polisi****Cwynion sy’n ymwneud â Safonau Gweithredol** |
| **5.** | **Sgiliau’r Iaith Gymraeg ymysg Staff** |
| **6.** | **Hyfforddiant** |
| **7.** | **Recriwtio i Swyddi Gwag** |
| **8.** | **Manylion Cyswllt** |

# Cyflwyniad

Derbyniodd Coleg Gŵyr Abertawe ei Hysbysiad Cydymffurfio Terfynol o Gomisiynydd y Gymraeg ym Mis Medi 2017. Amlinellwyd yr hysbysiad gyfrifoldeb y Coleg i fodloni 178 o Safonau Statudol y Gymraeg, a sefydlwyd gan Lywodraeth Cymru o dan Fesur y Gymraeg (Cymru) 2011. Gosodwyd y Safonau gan Swyddfa Comisiynydd y Gymraeg.

Diben y safonau yw:

* Sicrhau bod sefydliadau’n ymwybodol o’u cyfrifoldebau a’u

disgwyliadau ynglŷn â’r Iaith Gymraeg

* Sicrhau bod siaradwyr Cymraeg yn ymwybodol o’u hawliau ynglŷn â’r Iaith Gymraeg a bod eu disgwyliadau a’r gwasanaethau sy’n ymwneud â’r Gymraeg yn cael eu bodloni
* Sicrhau bod gwasanaethau Cymraeg yn dod yn fwy cyson a chadarn, gan wella eu hansawdd, ar draws y sefydliadau

Mae’n ddyletswydd ar y Coleg i drin y Gymraeg yn hafal i’r Saesneg. Fel rhan o’r safonau, mae’n ofynnol i hybu a hwyluso’r defnydd cynyddol o’r Iaith Gymraeg, gan ei gwneud hi’n haws i bobl ddefnyddio a gwella eu sgiliau Cymraeg, yn y gwaith ac yn eu bywydau bob dydd.

Roedd yn ofynnol i’r Coleg (ar ddymuniad Swyddfa Comisiynydd y Gymraeg) i gynhyrchu ei adroddiad blynyddol cyntaf erbyn Ionawr 31 2019. Roedd yr adroddiad cychwynnol hwn yn cwmpasu cyfnod 1af Ebrill 2018 i 31ain Gorffennaf 2018, tra bydd yr adroddiadau dilynol yn cwmpasu cyfnod o flwyddyn, sef 1af Awst i 31ain Gorffennaf bob blwyddyn.

Bydd yr adroddiad hwn yn cynnwys manylion am:

* sut mae Coleg Gŵyr Abertawe wedi cydymffurfio â’r safonau gofynnol yr oedd gennym ddyletswydd i gydymffurfio â hwy yn ystod cyfnod penodol o amser (fesul grŵp Safonau - Cyflenwi Gwasanaeth, Llunio Polisi, Gweithredol);
* nifer y cwynion a dderbyniwyd a’r ffordd yr ymdriniwyd â hwy (fesul grŵp Safonau – Cyflenwi Gwasanaeth, Llunio Polisi, Gweithredol);
* nifer y staff sydd â graddau gwahanol o Sgiliau Iaith Gymraeg, erbyn diwedd y cyfnod dan sylw (coladir ar gyfer cofnodion Safon 158);
* nifer y staff a fynychodd gyrsiau hyfforddi a gynigir yn y Gymraeg yn y cyfnod dan sylw

(coladir ar gyfer cofnodion Safon 159);

* canran o gyfanswm y staff a fynychodd cwrs hyfforddi cyfrwng Cymraeg dewisol

(coladir ar gyfer cofnodion Safon 159);

* nifer y staff sy’n gwisgo bathodyn a/neu laniard sy’n dynodi eu Sgiliau Iaith Gymraeg, erbyn diwedd y flwyddyn ariannol (coladir ar gyfer cofnodion Safon 160);
* nifer y swyddi gwag newydd a hysbysebwyd gan y Coleg yn ystod y cyfnod penodedig a’u categoreiddiwyd yn ôl gofynion amrywiol Sgiliau’r Iaith Gymraeg (coladir ar gyfer cofnodion Safon 162)

# Cyfrifoldebau’r Iaith Gymraeg

Mae’r cyfrifoldeb am fonitro a rheoli cydymffurfiaeth â safonau’r Gymraeg o ddydd i ddydd yn rhan o gylch gwaith y Rheolwr Datblygu Gweithlu Dwyieithog, gyda chefnogaeth oddi wrth y Swyddog Cydymffurfio Iaith Gymraeg Newydd (Rhagfyr 2023). Mae’r swydd yn cael ei rheoli’n uniongyrchol gan y Cyfarwyddwr Cwricwlwm ac Ansawdd ac maent yn cyfarfod pob yn ail wythnos. Y Cyfarwyddwr Cwricwlwm ac Ansawdd a’r Pennaeth sydd yn bennaf gyfrifol am Safonau’r Gymraeg.

Y Rheolwr datblygu Gweithlu Dwyieithog sy’n gyfrifol am:

* Hyrwyddo’r Gymraeg a hysbysu dysgwyr a staff o bwysigrwydd yr iaith er mwyn hyrwyddo Cymru ddwyieithog y dyfodol
* Annog a chefnogi dysgwyr a staff i ddatblygu a gwella eu Sgiliau Cymraeg
* Creu cyfleoedd i ddysgwyr a’r staff cyfan i ymarfer, defnyddio a

datblygu eu Sgiliau Cymraeg

* Monitro cydymffurfiaeth y Coleg â Rheoliadau Safonau’r Gymraeg
* Hwyluso a hyrwyddo’r broses o normaleiddio’r Iaith Gymraeg ym mhob

agwedd o fywyd y Coleg

Yn ogystal â’r dyletswyddau yma, mae’r Rheolwr Datblygu Gweithlu Dwyieithog yn rheoli swyddi dau gyfieithydd (un amser llawn ac un 0.5) yn y Coleg, y Swyddog Ymgysylltu’r Gymraeg (llawn amser) a’r Swyddog cydymmffurfio Iaith Gymraeg (0.5). Mae’r Rheolwr Datblygu Gweithlu Dwyieithog yn gyfrifol am ddatblygu a hyrwyddo Cwricwlwm cyfrwng Cymraeg a ddwyieithog.

Mae’r cyfrifoldebau yn ymestyn ar draws y chwech o gampysau’r Coleg.

Goruchwylir ei gwaith gan y Cyfarwyddwr Cwricwlwm ac Ansawdd, Nikki Neale. Cefnogir eu gwaith hefyd gan Grŵp Llywio’r Iaith Gymraeg, sy'n cynnwys rheolwyr o amrywiaeth o feysydd swyddogaethol a chwricwlaidd ar draws holl gampysau'r coleg. Mae’r grŵp yn cyfarfod 3 gwaith mewn blwyddyn academaidd, 1 cyfarfod bob tymor. Cadeirir y cyfarfodydd gan Bennaeth y Coleg, Kelly Fountain (Pennaeth y coleg oedd Mark Jones hyd at Rhagfyr 2023, mae nawr yn BSG).

Rydym yn adolygu’n rolau yn barhaus ac yn adnewyddu’n strategaethau er mwyn datblygu’r defnydd o’r Gymraeg yn y Coleg, ac yn atgyfnerthu’r gydymffurfiaeth â Safonau’r Gymraeg, yn benodol. Crëwyd Strategaeth datblygu Dwyieithrwydd newydd gyda chynllun gweithredu sydd yn cael ei ddiweddaru yn rheolaidd ac mae grwp Safonau’r Iaith Gymraeg wedi ei greu gyda staff o bod adran ar draws y coleg.

# Cydymffurfio â’r Safonau

Disgwylir i bob Coleg Addysg Bellach yng Nghymru gydymffurfio â Safonau Iaith Gymraeg penodedig o fis Ebrill 2018 gyda chydymffurfiaeth lwyr â Hysbysiadau Cydymffurfio erbyn Hydref 2018. Bu’r Swyddog Iaith Gymraeg yn gyfrifol am y Safonau dros gyfnod yr adroddiad yma. Ers hynny, bu newid mewn staff a chrewyd swydd Rheolwr Datblygu Gweithlu Ddwyieithog a newidiodd cyfrifoldebau’r Rheolwr y Gymraeg a ddaethant yn Rheolwr Datblygu Cwricwlwm Ddwyieithog.

Mae’r Rheolwyr Dwyieithrwydd wedi cyfarfod yn uniongyrchol â phob Rheolwr ardal Swyddogaethol ac wedi creu cyfres o ganllawiau i’r staff sy’n ymwneud â Safonau penodol. Cedwir y canllawiau yma ar borth staff newydd y Coleg, dan ddolen o’r enw “*Using Welsh at Work*”. Mae cydymffurfio â’r safonau yn eitem reolaidd ar agendâu cyfarfodydd tîm ardaloedd swyddogaethol, yn ogystal â chyfarfodydd rheolwyr ardal dysgu. Rydym yn defnyddio dogfen werthuso a chynllunio gweithredai i’r ardaloedd swyddogaethol. Defnyddir y ddogfen wrth fesur lefel ac effeithlonrwydd y cydymffurfio, yn ogystal ag er mwyn trafod datblygiadau pellach ac unrhyw gynnydd sydd wedi digwydd o dymor i dymor.

# Cydymffurfio â Safonau Cyflenwi Gwasanaeth

Datblygodd Swyddog yr Iaith Gymraeg gynt, ganllawiau a dosbarthwyd i’r staff a’u uwchlwytho i Borth y Staff o dan ddolen *“Using Welsh at Work”* er mwyn hysbysu’r defnyddwyr o ofynion Safonau Cyflenwi Gwasanaeth SIG. Mae diweddariadau rheolaidd a mentora anffurfiol gan y Rheolwr Datblygu Gweithlu Dwyieithog. Cynigir canllawiau ar:

* Ateb y ffôn a rheoli galwadau cyfrwng Cymraeg.
* Cyfatebiaeth
* Arddangosiadau o ddeunyddiau cyhoeddus mewn digwyddiadau/arddangosfeydd
* Dogfennau a Chyhoeddiadau
* Arwyddion Cyfarfodydd a Hysbysiadau
* Hyrwyddo gwasanaeth
* Troedynnau E-byst ac ymatebion awtomatig
* Gwasanaethau cyfieithu

Anogir staff sydd yn medru yn y Gymraeg i wisgo laniardiau a/neu fathodynnau “Cymraeg”, fel ffordd o nodi eu bod yn siaradwyr neu’n ddysgwyr y Gymraeg. Mae cyswllt uniongyrchol eisoes wedi ei wneud gyda’r aelodau yma o staff, a derbyniwyd eu caniatâd i’w hadnabod yn ôl eu henwau, eu rolau a lleoliad eu campws. Gwneir hyn fel bod modd ymateb iddynt yn Gymraeg ar faterion sy’n ymwneud ag ymholiadau, phynciau a gwybodaeth am y gwasanaeth. Mae eu manylion i’w cael ar y Cyfeiriadur Ffôn, fel bod modd cysylltu â’u hadnabod yn hwylus.

Er mwyn adnabod dysgwyr sydd yn meddu ar Sgiliau Iaith Gymraeg, gofynnir ffurflen gais y Coleg i ddysgwyr nodi:

* + 1. eu hiaith gyntaf
		2. os ydynt yn rhugl neu beidio, neu’n methu siarad Cymraeg o gwbl.
		3. a fyddent yn hoffi derbyn gohebiaeth trwy gyfrwng y Gymraeg
		4. a fyddent yn hoffi astudio yn ddwyieithog neu trwy gyfrwng y Gymraeg os/lle y bo modd
		5. eu cymhwyster Iaith Gymraeg orau

Coladir y wybodaeth yma a’i cedwir yn ganolog yn Swyddfeydd y Gyfadran, er mwyn sicrhau gohebiaeth Gymraeg/Dwyieithog dewisol ac er mwyn helpu i gynllunio ar gyfer cymorth a darpariaeth cyfrwng Cymraeg (nad yw’n cynnwys gohebiaeth sy’n gysylltiedig â chynnwys cwrs, oni bai ei fod yn gwrs sydd ag elfen o ddarpariaeth cyfrwng Cymraeg/Dwyieithog, gan nad yw hyn yn ofynnol yn ôl Safonau’r Iaith Gymraeg).

Mae’r holl ddogfennau cyffredinol sy’n ymwneud â’r Coleg yn cael eu darparu i’r dysgwyr ar ffurf ddwyieithog. Cynhaliwyd awdit gan Swyddfa Comisiynydd y Gymraeg mewn perthynas â hyn ar dri achlysur yn ystod 2018-19, ac roedd bob ffurflen oedd yn rhan o’r awdit ar gael yn Gymraeg a Saesneg.

Mae pob aelod o’r staff yn ymwybodol o’r gofyniad i ateb y ffôn gyda

chyfarchiad dwyieithog, gan ddefnyddio’r Gymraeg yn gyntaf. Maent hefyd yn gwybod sut i ddilyn y cyfarwyddid o gyfeirio siaradwr Cymraeg i gydweithiwr sy’n gallu cynnig gwasanaeth Gymraeg, os dymunir felly.

Darperir hyfforddiant a sesiynau uwchsgilio i staff blaen-y-tŷ ac i aelodau allweddol eraill o staff y maes swyddogaethol, ar sut i weithredu’n ddwyieithog ar y ffôn gan y Rheolwr Datblygu Gweithlu Dwyieithog. Byddwn yn parhau i atgyfnerthu hyn yn ystod sesiynau datblygu staff.

Mae gwefan y Coleg ar gael yn y Gymraeg neu’n Saesneg. Cynhaliwyd awdit yn ymwneud â hyn gan Swyddfa Comisiynydd y Gymraeg ar dri achlysur yn ystod 2018- 19 a darganfuwyd nad oedd rhai ‘cardiau cwrs’ ar gael yn Gymraeg ar y wefan. Erbyn hyn mae’r wefan ar gael yn gwbl ddwyieithog ac mae wefan Newydd wrthi yn cael ei adeiladu gyda’r dyddiad lawnsio yn Mawrth 2024.

Mae gan y Coleg feddalwedd cyfrifiadurol ar gyfer gwirio sillafu a gramadeg Cymraeg, sicrhawyd bod y gwasanaeth hwn ar gael ar holl gyfrifiaduron y Coleg yn ystod 2019. Rhoddwyd y feddalwedd ar bob liniadur yn ystod y cyfnod clo i staff yn gweithio o adre.

Mae’r Coleg wedi cynnig gwasanaeth gyfieithu ers amser hir, a gall staff wneud cais cyfieithu drwy ddilyn y ddolen sydd i’w gweld yn adran “*Using Welsh at Work”* ar Borth y Staff neu drwy’r ‘Swyddfa Rithiol’ os ydyn yn gweithio o adre. Mae cyfieithu ar gael o’r Saesneg i’r Gymraeg ac o’r Gymraeg i’r Saesneg, a darperir gwasanaeth prawf ddarllen, yn y ddwy iaith, gan gyfieithwyr y Coleg yn ogystal.

Mae dysgwyr yn cael gwybod am eu hawliau penodol sy’n ymwneud â Safonau’r Gymraeg (e.e. yr hawl i dderbyn gohebiaeth Gymraeg,

tystysgrifau Cymraeg, sesiynau cwnsela Cymraeg a thiwtor personol sy’n gallu siarad Cymraeg). Hysbysir yr wybodaeth yma ar wefan y Coleg ac yn y prosbectysau Coleg, mewn Nosweithiau Agored and yn ystod y broses Ymrestru yn ogystal ag yn y cyfnod Anwytho. Mae’r Coleg yn gwneud defnydd o’r posteri gan Swyddfa Comisiynydd y Gymraeg, “Mae Gen i

Hawl” a ‘Defnyddia dy Gymraeg’ i atgyfnerthu’r wybodaeth hon ym mis Rhagfyr.

Cyflwynir negeseuon cyfryngau cymdeithasol corfforaethol y Coleg yn Gymraeg a Saesneg ar yr un pryd; cynhaliwyd awdit yn ymwneud â hyn gan Swyddfa Comisiynydd y Gymraeg ar dri achlysur yn ystod 2018-19, lle nodwyd bod yr holl negeseuon cyfryngau cymdeithasol ar gael yn y ddwy iaith. Nodir ar bostiadau dwyieithog eu bod yn y ddwy iaith.

Mae’r dysgwyr yn derbyn sesiynau anwytho sy’n cynnwys gwybodaeth am gymorth cyfrwng Cymraeg, yn ogystal â gweithgareddau a chyfleoedd cyfrwng Cymraeg sydd ar gael iddynt yn ystod eu hamser yn y Coleg.

Galluoga hyn felly i’r myfyrwyr ymarfer, datblygu a mwynhau eu Sgiliau

iaith Gymraeg. Mae rhai sesiynau tiwtorial wedi’i neilltuo ar gyfer codi

ymwybyddiaeth o’r iaith Gymraeg a diwylliant Cymreig, yn ogystal â rhoi gwybod i fyfyrwyr am wyliau a dathliadau Cymreig penodol. Datblygir ethos Cymreig cref a atgyfnerthir gan y gweithgareddau niferus a drefnir gan y tîm Dwyieithrwydd trwy gydol y flwyddyn academaidd.

Erbyn hyn mae bob myfyriwr llawn-amser a Dysgu yn y Gweithle yn cwblhau modiwl e-tiwtorial Prentis-iaith a ddatblygwyd gan y Coleg Cymraeg Cenedlaethol. Mae’n datblygu sgiliau sylfaenol yn y Gymraeg fel eu bod yn cael cyfle i ddatblygu eu Cymraeg ar lefelau Ymwybyddiaeth, Dealltwriaeth, Hyder a Rhuglder.

Mae’r holl ddogfennau sy’n ymwneud â thendrau yn adlewyrchu

goblygiadau’r Coleg o dan Safonau’r iaith Gymraeg (Safonau 80-84).

# Safonau Llunio Polisi

Cynhelir Asesiadau effeithiolrwydd cydraddoldeb ar bolisïau newydd ac ar rai sydd wedi’u hadolygu a’u diwygio, er mwyn sicrhau (ymysg materion cydraddoldeb eraill) bod;

* + 1. y Gymraeg yn cael ei thrin yn hafal â’r Saesneg, ym mhob agwedd o

fywyd y Coleg

* + 1. cyfleoedd ar gael i staff, dysgwyr a chymdeithas ehangach y Coleg

ddefnyddio’r Gymraeg

* + 1. gwneir bob ymdrech i annog mwy neu well defnydd o’r Gymraeg yng

ngweithgareddau bob dydd y Coleg.

Bydd canlyniadau’r Asesiadau effeithiolrwydd cydraddoldeb (a dogfennau ymgynghori perthnasol) yn cael eu hystyried yn unol â’r iaith Gymraeg. Yn dilyn hyn, caiff gwelliannau eu gwneud lle y bo’n briodol er mwyn bodloni gofynion Safonau’r Gymraeg.

Mae Polisi Achwyn y Coleg yn adlewyrchu goblygiadau’r coleg o dan y Safonau iaith Gymraeg. Mae’r Rheolwr Datblygu Gweithlu Dwyieithog yn darparu sesiynau rhyngweithiol mewn diwrnodau Anwytho Staff Newydd, er mwyn hyrwyddo’r Safonau a’r cymorth sydd ar gael ar draws y Coleg sy’n

ymwneud â’r Gymraeg. Defnyddir y sesiynau hefyd er mwyn herio a darbwyllo pobl sydd yn meddu ar safbwyntiau ac agweddau ystrydebol tuag at yr iaith Gymraeg a’i diwylliant. Mae’r Rheolwr Datblygu Cwricwlwm Dwyieithog a’r Swyddog Iaith Gymraeg, hefyd yn gallu cynnig sesiynau tiwtorial yn y dosbarth i ddysgwyr, gan ehangu ar faterion sy’n ymwneud â’r iaith Gymraeg a’i diwylliant. Pwysleisir hefyd yn y sesiynau bod y Gymraeg yn sgil gyflogadwyedd gwerthfawr.

# Safonau Gweithredol

Cyhoeddwyd Polisi ar ddefnyddio’r Gymraeg yn fewnol, at bwrpas hyrwyddo a sicrhau defnydd o’r iaith nol ym mis Mai 2020. Mae i’w gweld ar ein gwefan. Crëir Strategaeth Datblygu Dwyieithrwydd newydd yn ystod y flwyddyn gyda chynllun gweithredu tair mlynedd I ddatblygu dwyieithrwydd.

Gofynnir i bob cyflogai a hoffai gael gohebiaeth drwy gyfrwng y Gymraeg

neu’r Saesneg. Mae cyflogeion yn mynegi eu dewis iaith yn yr adran “All

About Me” ar y Porth Staff. Mae’r wybodaeth hon yn cael ei chasglu gan yr Adran Adnoddau Dynol ac mae’r ohebiaeth yn cael ei darparu yn ôl dewis yr unigolyn.

Mae’r tabl isod yn cofnodi’r ymatebion ar gyfer 2022-23: Dymunaf dderbyn gohebiaeth wrth yr adran AD yn:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Gymraeg | 6 | 0.5% |
| Saesneg | 615 | 56% |
| Dim gwahaniaeth | 15 | 1.3% |
| Heb ymateb | 459 | 43% |
|  | 1095 | 100% |

Bydd yr holl bolisïau a gyhoeddir gan yr Adran Adnoddau Dynol sy’n

ymwneud â recriwtio a chyflogaeth yn y Coleg ar gael yn y Gymraeg a’r Saesneg. Mae’r holl ddogfennaeth sy’n ymwneud â’r broses recriwtio ar gael yn ddwyieithog, gan gynnwys hysbysebion swyddi, swydd- ddisgrifiadau, manylebau person, a ffurflenni ymgeisio drwy feddalwedd

Vacancy Filler. Ym Mehefin 2021 Cysylltodd Comisiynydd yr iaith Gymraeg y coleg mewn perthynas â’r ffaith nad oedd y platfform yn gwbl ddwyieithog. Mae’r coleg eisoes wedi cydweithio gyda Vacancy Filler I sicrhau bod y broses yn gwbl ddwyieithog. Mae’r holl ddogfennaeth yn ymwneud a’r broses recriwtio ar gael yn ddwyieithog gan gynnwys hysbysebion swyddi, swydd ddisgrifiadau, manylebau swyddi a ffurflenni cais.

Mae polisïau sy’n ymwneud â chwynion staff a gweithdrefnau disgyblu wedi cael eu hystyried o ran Safonau’r Gymraeg, ac mae darpariaeth wedi’i wneud i ganiatáu i staff ddefnyddio’r Gymraeg drwy’r prosesau os oes angen, er bydd hyn drwy gyfieithu ar y pryd gan amlaf.

Mae gan y Coleg wybodaeth benodedig ar-lein ar gyfer gwasanaethau a

darpariaeth iaith Gymraeg, sydd ar gael i’r holl staff ac mae’n cynnwys:

* Safonau’r Gymraeg
* Hysbysiad Cydymffurfio’r Coleg o Gomisiynydd y Gymraeg
* Adnoddau a dolenni i gyrsiau ar-lein i ddysgu Cymraeg
* Terminoleg ac adnoddau sy’n benodol i’r pwnc
* Gwybodaeth ac adnoddau am ddysgu seiliedig ar waith
* Dulliau dysgu dwyieithog

Mae unrhyw bolisïau sy’n dod o dan y Safonau wedi’i gyfieithu i’r Gymraeg ac maent ar gael ar Intranet Staff y Coleg. Mae polisïau sy’n berthnasol i fyfyrwyr neu’r cyhoedd ar gael ar wefan y Coleg.

Mae Gweithdrefn Achwyn y Coleg yn adlewyrchu gofynion y Safonau iaith Gymraeg mewn perthynas â Chwynion (Safonau 119-122). Mae

meddalwedd ar gyfer gwirio sillafu a gramadeg Cymraeg (“Cysgliad”) ar gael ar holl gyfrifiaduron y Coleg. Mae holl aelodau’r staff wedi derbyn deurnyddiau canllaw i sicrhau defnydd o lofnodion e-bost dwyieithog a negeseuon allan-o’r-swyddfa sy’n ddwyieithog; gellir dod o hyd i’r

canllawiau hyn yn yr adran “Defnyddio’r Gymraeg yn y Gweithle” ar

intranet y staff ac yn rhan o strategaeth Marchnata.

Mae dogfen hunanwerthusiad a chynllunio yn cael ei gyflwyno ar draws holl feysydd gweithredol y Coleg, ac sy’n arwain at drafodaethau pellach rhwng y tîm Dwyieithrwydd a Rheolwyr unigol er mwyn sicrhau datblygiad pellach o ran gwasanaethau cyfrwng Cymraeg yn y coleg.

Roedd 45 o aelodau staff wedi dechrau “Cymraeg Gwaith” yn ystod oriau coleg yn 2022-23 i ddatblygu eu sgiliau iaith a’u hyder ymhellach o ran defnyddio’r Gymraeg, ac roedd pawb wedi cymryd rhan am y flwyddyn academaidd. Cyflwynwyd y gwersi ar blatfformau ar-lein ac wyneb yn wyneb ar lefelau gallu iaith amrywiol.

# Cwynion

* 1. **Cwynion yn ymwneud â Safonau Cyflenwi Gwasanaethau**

Ni chafwyd unrhyw gwynion

# Cwynion yn ymwneud â Safonau Llunio Polisi

Ni chafwyd unrhyw gwynion.

# Cwynion sy’n ymwneud â Safonau Gweithrediadol

Ni chafwyd unrhyw gwynion

Os bydd y Coleg yn derbyn unrhyw gwynion yn ymwneud â Safonau’r Gymraeg bydd yn delio â nhw yn yr un ffordd ag unrhyw gŵyn arall, gan ddefnyddio Gweithdrefn Gwyno’r Coleg. Dylid cyfeirio unrhyw gŵyn at y Cyfarwyddwr Cwricwlwm ac Ansawdd yn y lle cyntaf, a fydd yn sicrhau bod gweithdrefnau’r Coleg yn cael eu dilyn. Cedwir copïau o’r holl gwynion ysgrifenedig i’r Coleg.

# Sgiliau Staff

Nifer y cyflogedigion sydd â sgiliau iaith Gymraeg ar ddiwedd y flwyddyn dan sylw:

78 o siaradwyr Cymraeg rhugl - Lefel 3 neu 4 (7% o holl staff y Coleg) 86 o siaradwyr Cymraeg - Lefel 1 neu 2 (8% o holl staff y Coleg)

282 o siaradwyr Cymraeg - Lefel Mynediad (25% o holl staff y Coleg)

Yn ystod y cyfnod yma cyflogwyd 1095, gyda 649 o staff yn nodi ‘Dim sgiliau Cymraeg’ neu heb nodi ei sgiliau o gwbl, sef 59%.

# 1 Awst 2022 – 31 Gorffennaf 2023

1. **Hyfforddiant**

Nifer y staff a fynychodd gyrsiau hyfforddi yn Gymraeg yn ystod y flwyddyn, a’r % o gyfanswm nifer y staff sy’n mynychu’r cwrs drwy gyfrwng y Gymraeg:

1. Recriwtio a Chyfweld
2. Rheoli Perfformiad
3. Gweithdrefnau Cwyno a Disgyblu
4. Rhaglen Anwytho
5. Delio â’r Cyhoedd
6. Iechyd a Diogelwch Dim ar gyfer: a,b,c,e, f.

Ar gyfer : d – Rhaglen Anwytho, mae’r holl staff newydd yn mynd i sesiwn “Iaith a Diwylliant Cymru” 45 munud a gyflwynir gan y Rheolwr Datblygu Gweithlu Dwyieithog. Cyflwynir hyn trwy gyfrwng y Saesneg yn bennaf, ond gyda rhywfaint o Gymraeg, yn dibynnu ar sgiliau ieithyddol y rhai sy’n bresennol.

Ar gyfer: e - Delio â’r Cyhoedd, mae’r Rheolwr Datblygu Gweithlu Dwyieithog wedi cynnal sesiynau ‘dwyieithog’ pwrpasol ar gyfer rhai timau swyddogaethol er mwyn sicrhau arfer gorau mewn perthynas â Safonau’r Gymraeg a Delio â’r Cyhoedd.

# 1 Awst 2022 – 31 Gorffennaf 2023

Nifer yr aelodau staff sy’n gwisgo bathodyn ar ddiwedd y flwyddyn

ariannol: 86

Mae’r holl aelodau staff yn cael gwybod am y bathodynnau a’r laniardiau i ddangos pwy sy’n siarad Cymraeg, ac mae’r rhain ar gael gan y tim Dwyieithrwydd, Adnoddau Dynol, y Llyfrgell ac ar bob derbynfa. Mae’r Coleg yn annog y defnydd o’r rhain drwy’r adran

“Defnyddio’r Gymraeg yn y Gweithle” ar y Porth Staff ac mae 86 aelod o staff wedi derbyn bathodyn a/neu laniard ‘Cymraeg’. Mae’n bwysig nodi hefyd bod rhai pobl yn gwisgo bathodyn eisoes ac felly ddim wedi nodi yn y ffigyrau yma. Ym Mehefin 2021 gwnaed archeb ar gyfer laniardiau’r coleg a oedd yn cynnwys y logo ‘Cymraeg’ arnynt i staff a myfyrwyr. Pwrpas hyn oedd sicrhau bod y logo yn amlwg i staff a myfyrwyr gan fod disgwyl eu gwisgo tra ar dir y Coleg. Bydd y rhain yn cael eu rhannu yn y flwyddyn academaidd newydd.

# 1 Awst 2022 - 31 Gorffennaf 2023

1. **Recriwtio i Swyddi Gwag**

Nifer y swyddi newydd a gwag a hysbysebwyd gennych rhwng 1 Awst 2022 a 31 Gorffennaf 2023 a gafodd eu categoreiddio yn ôl gofynion amrywiol o ran sgiliau Iaith Gymraeg:

Hysbysebodd y Coleg am gyfanswm o 260 swydd rhwng 1 Awst 2022 a 31 Gorffennaf 2023.

Ni apwyntiwyd ar 25 achlysur, gan adael 235 o benodiadau newydd., cafodd 1 swydd ei hysbysybeu heb sgiliau Cymraeg.

Swyddi a hysbysebwyd fel Cymraeg Hanfodol:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Swyddi | Hysbysebwyd fel: | Lefel sgil yn y Gymraeg gan yr un a benodwyd: |
| Rheolaethol |  |  |  |
| Dysgu ac Addysgu | 4 | 2 x L32 x L4 | 2 x L4(2 x heb ei apwyntio) |
| Cefnogi Busnes | 2 | 1 x L31 x L4 | 1 x L3(1 x heb ei apwyntio) |
|  | 6 |  | 3 wedi ei apwyntio, 3 heb eu apwyntio(L3 & L4) |

Swyddi a hysbysebwyd fel Cymraeg Delfrydol:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Swyddi | Hysbysebwyd fel: | Lefel sgil yn y Gymraeg gan yr un a benodwyd: |
| Rheolaethol | 13 | 6 x Mynediad2 x L15 x L2 | 7 x Dim4 x Mynediad2 x Heb ei apwyntio |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Dysgu ac Addysgu | 117 | 99 x Mynediad14 x L14 x L3 | 36 x Dim48 x Mynediad5 x L37 x L411 x Heb apwyntio |
| Cefnogi Busnes | 123 | 97 x Mynediad11 x L14 x L28 x L33 x L4 | 58 x Dim37 x Mynediad 10 x L13 x L22 x L35 x L4 |
| CYFANSWM | 253 |  | 232 Wedi ei apwyntio, 21 heb eu apwyntio |

# 1 Awst 2022 – 31 Gorffennaf 2023

Swydd wedi ei hysbysebu heb gofynion Cymraeg (Lleoliad - Bryste):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Posts | Advertised as: | Welsh language skills of appointees: |
| Dysgu ag Addysgu | 1 | 1 x Diangen | 1 x Heb ei apwyntio |
|  | 1 |  | 0 wedi apwyntio, 1 heb apwyntio  |

1. **Manylion Cyswllt**

Os oes angen rhagor o wybodaeth arnoch am yr adroddiad hwn, cysylltwch â:

Helen Humphreys – Rheolwr Datblygu Gweithlu Dwyieithog

helen.humphreys@gowercollegeswansea.ac.uk